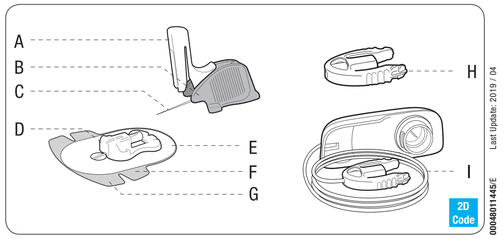
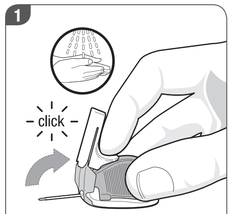
ACCU-CHEK® Insight Tender

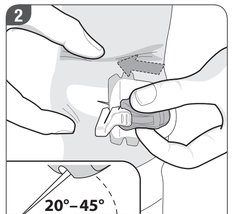
Infusion set

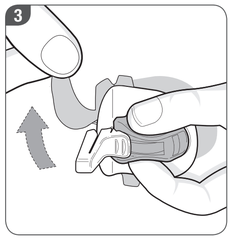
Roche

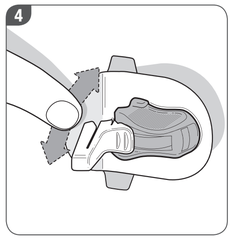


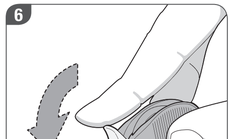
0004801145/E Last Update: 2019 / 04

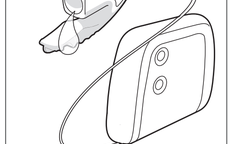


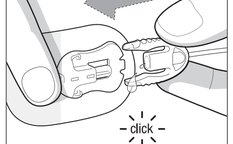


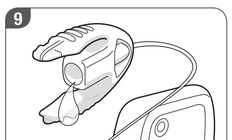


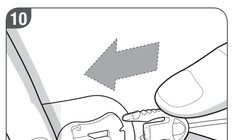












EN

Accu-Chek Insight Tender infusion set

The Accu-Chek Insight Tender infusion set is intended for the subcutaneous infusion of insulin with an Accu-Chek Insight insulin pump.
The Accu-Chek Insight Tender infusion set consists of the head set (A–H) and the transfer set (I).

Package 1 contents (with transfer set):
- Head set (A–H)
- Transfer set (I)

Package 2 contents (without transfer set):
- Head set (A–H)

A Needle cover
B Handle
C Introducer needle
D Connector plate
E Adhesive plaster
F Rear adhesive liner
G Front adhesive liner
H Disconnect cover
I Transfer set (tubing)

Cannula			
Length:	13 mm	17 mm	
Fill amount (approx.):	0.9 U* 9 µl	0.9 U* 9 µl	
Tubing			
Length:	40 cm	70 cm	100 cm
Fill amount (approx.):	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl

* U100 insulin

1. Before unpacking your infusion set, wash your hands thoroughly. Choose and disinfect your infusion site as instructed by your doctor or healthcare team. Pull back the needle cover until you hear an audible CLICK. This indicates that the needle cover is in place.
2. Insert the infusion set at a 20° to 45° angle. Choose an infusion site away from your waistline, bones, any scar tissue, belly button and recent infusion sites. Rotate your infusion site regularly.
3. Carefully peel the front adhesive liner away from the adhesive plaster.
4. Press the front part of the adhesive plaster firmly onto the infusion site, ensuring that it makes good contact with the skin.
5. While holding the adhesive plaster in place, pull the handle with the introducer needle sideways out of the the connector plate.
6. Push the needle cover back until it snaps into its original position and dispose of it.
7. Peel the rear adhesive liner away from the adhesive plaster.
8. Press the adhesive plaster firmly onto the infusion site, ensuring that it makes good contact with the skin.
9. Attach the transfer set to the insulin pump and fill it according to the instructions provided with the insulin pump. Make sure it is completely filled and free from air bubbles.
10. Connect the filled transfer set to the connector plate. Before resuming insulin pump therapy, fill the head set and the soft cannula with 0.9 U of insulin.

To disconnect the transfer set, squeeze the side wings of the connector together and withdraw it. Keep the connector plate clean. Attach the disconnect cover when appropriate.

Warning
- When using the infusion set for the first time, your doctor or healthcare team must be present.
- Check your blood glucose level at least 4 times a day, and at least once, 1 to 3 hours after inserting a new infusion set.
- If your blood glucose level should unexpectedly increase, or if an occlusion occurs, check for clogging or leaks. Change your infusion set immediately if you are not entirely sure that it is working properly.
- If the infusion site becomes inflamed, replace your infusion set at a new site.
- Change the head set at least every 3 days and the transfer set at least every 6 days, or as instructed by your doctor or healthcare team.
- Regularly check that your infusion set is properly attached to the skin to prevent accidental underdelivery of insulin.
- Never fill the transfer set or attempt to free clogged tubing while the infusion set is connected to your body as you may infuse an uncontrolled quantity of insulin.
- Do not use this product for any medication other than insulin.
- Do not use this product if the blister package is already opened or damaged.
- Protect the product from excessive humidity, sunlight and heat. Store at room temperature.
- Discard your infusion set after use according to local regulations. To avoid infection and underdelivery of insulin, do not re-use it.
- Dispose of your infusion set introducer needle safely, so that no one can be pricked or hurt by it, as this could lead to infection.
- Pay attention to the tubing of the infusion set connected to your body. There is a risk of strangulation if the tubing becomes wrapped around your neck. In case of doubt, use the shortest tubing length to minimise the risk of strangulation.
- This product contains small parts. There is a risk of suffocation if small parts (e.g. covers, caps or similar objects) are swallowed.

United Kingdom
Distributed in the United Kingdom by:
Roche Diabetes Care Limited
Charles Avenue, Burgess Hill
West Sussex, RH15 9RY, United Kingdom
Accu-Chek Pump Careline [1]):
UK Freephone number: 0800 731 22 91
ROI Freephone number: 1 800 88 23 51
[1]) calls may be recorded for training purposes
burgesshill.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.co.uk
www.accu-chek.ie

In US, distributed by:
Roche Diabetes Care, Inc.
Indianapolis, IN 46256, USA
Toll Free: 1-800-280-7801
ACCU-CHEK Customer Care Service Center: 1-800-688-4578
www.accu-chek.com

Canada
Accu-Chek Pump Support: 1-800-688-4578 (toll free)
www.accu-chek.ca

Australia
Accu-Chek Enquiry Line: 1800 251 816
Pump Support: 1800 633 457
www.accu-chek.com.au

New Zealand
Accu-Chek Enquiry Line: 0800 80 22 99
Pump Hotline: 0800 696 696
www.accu-chek.co.nz

South Africa
Accu-Chek Customer Care Centre:
080-DIABETES (Dial 080-34-22-38-37)
www.diabetes.co.za

DE

Accu-Chek Insight Tender Infusionsset

Das Accu-Chek Insight Tender Infusionsset dient in Verbindung mit einer Accu-Chek Insight Insulinpumpe zur subkutanen Infusion von Insulin.
Das Accu-Chek Insight Tender Infusionsset besteht aus einer Kanüle (A–H) und einem Schlauch (I).

Inhalt von Packung 1 (mit Schlauch):
- Kanüle (A–H)
- Schlauch (I)

Inhalt von Packung 2 (ohne Schlauch):
- Kanüle (A–H)

A Nadelabdeckung
B Nadelhalterung
C Führungsnadel
D Kanülengehäuse
E Selbstheftende Auflage
F Hinterer Teil der Schutzfolie
G Vorderer Teil der Schutzfolie
H Verschlusskappe
I Schlauch

Kanüle			
Länge:	13 mm	17 mm	
Füllmenge (ca.):	0,9 U* 9 µl	0,9 U* 9 µl	
Schlauch			
Länge:	40 cm	70 cm	100 cm
Füllmenge (ca.):	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl

* U100-Insulin

1. Waschen Sie sich die Hände gründlich, bevor Sie das Infusionsset aus der Packung nehmen. Wählen Sie eine Einführungsstelle aus und desinfizieren Sie diese gemäß den Anweisungen Ihres Arztes oder Diabetesberaters. Ziehen Sie die Nadelabdeckung so weit nach hinten, bis Sie ein deutlich wahrnehmbares KLICKEN hören. Das Klicken bedeutet, dass die Nadelabdeckung eingerastet ist.
2. Führen Sie das Infusionsset in einem Winkel zwischen 20° und 45° ein. Wählen Sie eine Einführungsstelle, die nicht auf Taillenhöhe, über Knochen, im Bereich von Narbengewebe, dem Bauchnabel oder einer bereits kürzlich verwendeten Einführungsstelle liegt. Wechseln Sie regelmäßig die Einführungsstelle.
3. Entfernen Sie vorsichtig den vorderen Teil der Schutzfolie von der selbstheftenden Auflage.
4. Drücken Sie den vorderen Teil der selbstheftenden Auflage an der Einführungsstelle fest auf die Haut, um einen sicheren Sitz des Infusionssets zu gewährleisten.
5. Ziehen Sie die Nadelhalterung mit der Führungsnadel seitlich aus dem Kanülengehäuse, ohne dabei die selbstheftende Auflage von der Haut abzuziehen.
6. Drücken Sie die Nadelabdeckung wieder nach vorne, bis diese in ihre Ausgangsposition zurückspringt und entsorgen Sie sie.
7. Entfernen Sie den hinteren Teil der Schutzfolie von der selbstheftenden Auflage.
8. Drücken Sie die selbstheftende Auflage an der Einführungsstelle fest auf die Haut, um einen sicheren Sitz des Infusionssets zu gewährleisten.
9. Schließen Sie den Schlauch an die Insulinpumpe an und füllen Sie ihn gemäß der Gebrauchsanweisung Ihrer Insulinpumpe. Achten Sie darauf, dass der Schlauch vollständig gefüllt ist und sich keine Luftblasen im Schlauch befinden.
10. Schließen Sie den gefüllten Schlauch an das Kanülengehäuse an. Verabreichen Sie vor der Fortsetzung der Insulinpumpentherapie einen Bolus von 0,9 U zum Füllen des Kanülengehäuses und der biegsamen Kanüle.

Um den Schlauch vom Kanülengehäuse zu trennen, drücken Sie die Seitenclips am Kupplungsteil zusammen und ziehen Sie es heraus. Halten Sie das Kanülengehäuse sauber. Setzen Sie die Verschlusskappe an der dafür vorgesehenen Stelle auf.

Warnung
- Die erste Anwendung des Infusionssets muss im Beisein eines Arztes oder Diabetesberaters erfolgen.
- Überprüfen Sie Ihren Blutzuckerspiegel mindestens viermal täglich und nach dem Wechseln des Infusionssets mindestens einmal innerhalb von 1 bis 3 Stunden.
- Falls Ihr Blutzuckerspiegel aus unerklärlichen Gründen ansteigt oder ein Verstopfungsalarm auftritt, prüfen Sie das Infusionsset auf Verstopfungen und undichte Stellen. Wechseln Sie das Infusionsset sofort aus, wenn Sie nicht sicher sind, ob es einwandfrei funktioniert.
- Wenn sich die Einführungsstelle entzündet, wechseln Sie das Infusionsset umgehend aus und legen Sie es an einer noch nicht verwendeten Einführungsstelle an.
- Wechseln Sie die Kanüle mindestens alle 3 Tage und den Schlauch mindestens alle 6 Tage aus, sofern Ihr Arzt oder Diabetesberater nichts anderes verordnet hat.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob das Infusionsset fest auf der Haut sitzt, um eine unzureichende Insulinversorgung zu vermeiden.
- Solange das Infusionsset an Ihren Körper angeschlossen ist, dürfen Sie den Schlauch auf keinen Fall füllen oder versuchen, eine darin befindliche Verstopfung zu beseitigen. Es besteht die Gefahr, dass eine unkontrollierte Menge Insulin in den Körper abgegeben wird.
- Dieses Produkt darf nur mit Insulin verwendet werden.
- Dieses Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die Verpackung beschädigt oder bereits geöffnet ist.
- Produkt vor Luftfeuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. Bei Raumtemperatur lagern.
- Entsorgen Sie das Infusionsset nach dem Gebrauch gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften. Das Infusionsset darf nicht wiederverwendet werden, um Infektionen oder eine unzureichende Insulinversorgung zu vermeiden.
- Entsorgen Sie die Führungsnadel des Infusionssets sicher, so dass eine Verletzung Dritter ausgeschlossen ist; es besteht das Risiko einer Infektion.
- Achten Sie auf den Schlauch des Infusionssets, das an Ihrem Körper angeschlossen ist. Es besteht Strangulationsgefahr, wenn sich der Schlauch um Ihren Hals wickelt. Verwenden Sie im Zweifelsfall die kürzeste Schlauchlänge, um das Strangulationsrisiko zu minimieren.
- Dieses Produkt enthält Kleinteile. Es besteht Erstickungsgefahr, wenn Kleinteile (z. B. Verschlüsse, Kappen oder Ähnliches) verschluckt werden.

Deutschland
Accu-Chek Kunden Service Center:
Kostenfreie Telefonnummer 0800 4466800
Montag bis Freitag: 08:00 bis 18:00 Uhr
www.accu-chek.de

Schweiz
Accu-Chek Kundenservice 0800 11 00 11 gebührenfrei
www.accu-chek.ch

Österreich
Accu-Chek Kunden Service Center:
+43 1 277 87-596
www.accu-chek.at

Belgien
Tel: 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

FR

Dispositif de perfusion Accu-Chek Insight Tender

Le dispositif de perfusion Accu-Chek Insight Tender est destiné à la perfusion sous-cutanée d'insuline à l'aide d'une pompe à insuline Accu-Chek Insight.
Le dispositif de perfusion Accu-Chek Insight Tender se compose du dispositif cutané (A–H) et du module de connexion (I).

Contenu de l'emballage 1 (avec module de connexion) :
- Dispositif cutané (A–H)
- Module de connexion (I)

Contenu de l'emballage 2 (sans module de connexion) :
- Dispositif cutané (A–H)

A Capuchon de l'aiguille
B Bloc manuel
C Aiguille-guide
D Système de connexion
E Embase auto-adhésive
F Film protecteur arrière
G Film protecteur avant
H Capuchon de déconnexion
I Module de connexion (tubulure)

Canule			
Longueur :	13 mm	17 mm	
Volume de purge (env.) :	0,9 U* 9 µl	0,9 U* 9 µl	
Tubulure			
Longueur :	40 cm	70 cm	100 cm
Volume de purge (env.) :	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl

* Insuline 100 U

1. Avant de sortir le dispositif de perfusion de son emballage, lavez-vous les mains soigneusement. Choisissez le site de perfusion et désinfectez-le en respectant les consignes de votre professionnel de santé ou de l'équipe médicale chargée de votre suivi. Tirez le capuchon de l'aiguille jusqu'à entendre un CLIC. Cela indique que le capuchon de l'aiguille est dans la bonne position.
2. Insérez le dispositif de perfusion, selon un angle de 20° à 45°. Choisissez un site de perfusion à distance de la taille, d'un relief osseux, d'une cicatrice, du nombril et d'un site de perfusion récent. Changez régulièrement de site de perfusion.
3. Détachez soigneusement le film protecteur avant en le décollant de l'embase auto-adhésive.
4. Appliquez la partie avant de l'embase auto-adhésive sur le site de perfusion en appuyant fermement afin de garantir un bon contact avec la peau.
5. Tout en maintenant l'embase auto-adhésive en place, détachez le bloc manuel avec l'aiguille-guide en le faisant glisser latéralement hors du système de connexion.
6. Remettez le capuchon de l'aiguille dans sa position initiale (déclic), puis éliminez-le.
7. Détachez le film protecteur arrière en le décollant de l'embase auto-adhésive.
8. Appliquez l'embase auto-adhésive sur le site de perfusion en appuyant fermement afin de garantir un bon contact avec la peau.
9. Fixez le module de connexion à la pompe à insuline et remplissez-le selon les instructions fournies avec la pompe à insuline. Assurez-vous qu'il est complètement rempli et exempt de bulles d'air.
10. Raccordez le module de connexion rempli au système de connexion. Avant de reprendre le traitement par pompe à insuline, purgez le dispositif cutané et la canule souple avec 0,9 U d'insuline.

Pour déconnecter le module de connexion, appuyez sur les clips latéraux et retirez-le. Veillez à ce que le système de connexion reste propre. Le cas échéant, fixez le capuchon de déconnexion.

Avertissement
- Si vous utilisez le dispositif de perfusion pour la première fois, votre professionnel de santé ou l'équipe médicale chargée de votre suivi doivent être présents.
- Contrôlez votre glycémie 4 fois par jour au minimum et au moins une fois 1 à 3 heures après l'insertion d'un nouveau dispositif de perfusion.
- Si votre niveau de glycémie s'élève sans raison apparente, ou en cas d'occlusion, assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstruction ou de fuite. Remplacez le dispositif de perfusion immédiatement si vous avez des doutes quant à son bon fonctionnement.
- Si une inflammation se manifeste au site de perfusion, remplacez votre dispositif de perfusion en choisissant un autre site.
- Remplacez le dispositif cutané tous les 3 jours au minimum et le module de connexion tous les 6 jours au minimum, ou selon les consignes de votre professionnel de santé ou de l'équipe médicale chargée de votre suivi.
- Vérifiez régulièrement que le dispositif de perfusion est correctement fixé sur la peau afin d'éviter que la quantité d'insuline administrée soit inférieure à celle requise.
- Ne purgez jamais le module de connexion et ne tentez jamais de le désobstruer alors que le dispositif de perfusion est connecté. Vous risqueriez en effet de vous injecter une quantité d'insuline ne correspondant pas à celle requise.
- N'utilisez jamais ce produit pour un médicament autre que l'insuline.
- N'utilisez pas ce produit si son emballage thermoformé est déjà ouvert ou endommagé.
- Protégez le produit d'une humidité excessive, des rayons du soleil et de la chaleur et conservez-le à température ambiante.
- Après utilisation, éliminez votre dispositif de perfusion conformément à la réglementation en vigueur. Le dispositif de perfusion est à usage unique : il ne doit donc pas être réutilisé en raison du risque d'infection et afin d'éviter que la quantité de l'insuline administrée soit inférieure à celle requise.
- Pour éliminer en toute sécurité l'aiguille-guide du dispositif de perfusion, prenez les dispositions nécessaires pour éviter toute piqûre ou blessure et le risque d'infection que cela représente.
- Merci de faire attention à la tubulure du dispositif de perfusion raccordé à votre corps. Il existe un risque de strangulation si la tubulure vient à s'enrouler autour de votre cou. En cas de doute, veuillez raccourcir la longueur de la tubulure le plus possible afin de minimiser tout risque de strangulation.
- Ce produit contient de petites pièces. Il existe un risque d'étouffement en cas d'ingestion des petites pièces (par ex. bouchons, embouts ou autres).

Distribué en France par :
Roche Diabetes Care France SAS
2, Avenue du Vercors, B.P. 59
38240 Meylan Cedex, France
www.accu-chek.fr
Service après-vente : contactez votre prestataire de service

Suisse
Service clientèle Accu-Chek 0800 11 00 11 appel gratuit
www.accu-chek.ch

Belgique
Tél: 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

Canada
Support pour la pompe Accu-Chek : 1-800-688-4578 (sans frais)
www.accu-chek.ca

Luxembourg
PROPHAC S.à r.l.
5, Rangwee
L-2412 Howald
Phone +352 482 482 500
diagnostics@prophac.lu

IT

Set d'infusione Accu-Chek Insight Tender

Il set d'infusione Accu-Chek Insight Tender è un dispositivo per la somministrazione sottocutanea di insulina con un microinfusore per insulina Accu-Chek Insight.
Il set d'infusione Accu-Chek Insight Tender è costituito dall'agocannula (A–H) e dal catetere (I).

Contenuto della confezione 1 (con catetere):
- Agocannula (A–H)
- Catetere (I)

Contenuto della confezione 2 (senza catetere):
- Agocannula (A–H)

A Copriago
B Supporto
C Ago guida
D Base del connettore
E Autoadesivo
F Parte posteriore della pellicola copriadesivo
G Parte anteriore della pellicola copriadesivo
H Connettore di riserva
I Catetere

Cannula			
Lunghezza:	13 mm	17 mm	
Capacità (ca.):	0,9 U* 9 µl	0,9 U* 9 µl	
Catetere			
Lunghezza:	40 cm	70 cm	100 cm
Capacità (ca.):	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl

* Insulina U100

1. Lavare le mani accuratamente prima di aprire la confezione del set d'infusione. Scegliere e disinfettare il sito d'infusione come indicato dal medico curante o dal team diabetologico. Piegare indietro il copriago fino a quando di sente un CLIC. Questo indica che il copriago è in posizione corretta.
2. Inserire il set d'infusione obliquamente formando un angolo di 20°–45°. Scegliere il sito d'infusione lontano dal punto vita, dalle ossa, da eventuali cicatrici, dall'ombelico e da siti d'infusione recenti. Cambiare periodicamente il sito d'infusione.
3. Rimuovere attentamente la parte anteriore della pellicola copriadesivo dall'autoadesivo.
4. Premere fermamente la parte anteriore dell'autoadesivo sul sito d'infusione, verificando che sia perfettamente a contatto con la cute.
5. Tenendo fermo l'autoadesivo, sfilare via il supporto con l'ago guida dalla base del connettore.
6. Richiudere il copriago facendolo scattare nella posizione originale, quindi eliminarlo.
7. Rimuovere la parte posteriore della pellicola copriadesivo dall'autoadesivo.
8. Premere fermamente l'autoadesivo sul sito d'infusione, verificando che sia perfettamente a contatto con la cute.
9. Collegare il catetere al microinfusore per insulina e riempirlo seguendo le istruzioni fornite insieme al microinfusore per insulina. Assicurarsi che sia completamente pieno e privo di bolle d'aria.
10. Collegare il catetere riempito alla base del connettore. Prima di riprendere la terapia insulinica con micro-infusore, riempire l'agocannula e la cannula morbida con 0,9 U di insulina.

Per scollegare il catetere, premere le clip laterali del connettore e sfilarlo. Tenere pulita la base del connettore. Inserire il connettore di riserva, se necessario.

Avvertenze
- In caso di primo utilizzo del set d'infusione è necessario che sia presente il medico curante o il team diabetologico.
- Controllare il livello glicemico almeno 4 volte al giorno e almeno una volta entro 1–3 ore dall'inserimento di un nuovo set d'infusione.
- In caso di aumento inaspettato del livello glicemico o di occlusione, controllare la presenza di eventuali ostruzioni o perdite. Sostituire immediatamente il set d'infusione se non si è completamente sicuri che stia funzionando correttamente.
- In caso di infiammazione del sito d'infusione, sostituire il set d'infusione scegliendo un nuovo sito.
- Sostituire l'agocannula almeno ogni 3 giorni e il catetere almeno ogni 6 giorni, oppure in base alle indicazioni del medico curante o del team diabetologico.
- Verificare periodicamente che il set d'infusione sia fissato in modo appropriato alla cute, così da prevenire un'accidentale erogazione insufficiente di insulina.
- Non riempire il catetere e non tentare di liberare un catetere ostruito mentre il set d'infusione è collegato al corpo poiché così facendo potrebbe essere erogata una quantità incontrollata di insulina.
- Non usare questo prodotto per la somministrazione di altri farmaci che non siano insulina.
- Non usare questo prodotto se il blister è già aperto o danneggiato.
- Proteggere il prodotto da umidità, luce solare e calore eccessivi. Conservare a temperatura ambiente.
- Eliminare il set d'infusione dopo l'uso secondo le disposizioni locali. Non riutilizzare il set d'infusione al fine di evitare infezioni ed erogazioni insufficienti di insulina.
- Eliminare l'ago guida del set d'infusione in modo sicuro facendo attenzione a non ferire altre persone perché ciò comporta un rischio d'infezione.
- Fare attenzione al catetere del set d'infusione collegato al corpo. Sussiste pericolo di strangolamento se il catetere si attorciglia intorno al collo. In caso di dubbio, utilizzare il catetere più corto possibile, così da ridurre al minimo il rischio di strangolamento.
- Questo prodotto contiene parti di piccole dimensioni. Sussiste pericolo di soffocamento se vengono ingerite parti di piccole dimensioni (p. es. tappi, cappucci o simili).

Italia
Servizio Assistenza:
Numero Verde 800 089 300
www.accu-chek.it

Svizzera
Servizio clienti Accu-Chek 0800 11 00 11 gratuito
www.accu-chek.ch

ES

Set de infusión Accu-Chek Insight Tender

El set de infusión Accu-Chek Insight Tender ha sido diseñado para la infusión subcutánea de insulina con un sistema de infusión de insulina Accu-Chek Insight.
El set de infusión Accu-Chek Insight Tender consta del cabezal (A–H) y el catéter (I).

Contenido del envase 1 (con catéter):
- Cabezal (A–H)
- Catéter (I)

Contenido del envase 2 (sin catéter):
- Cabezal (A–H)

A Funda de aguja
B Tapón de soporte
C Aguja guía
D Placa del conector
E Adhesivo
F Protector posterior del adhesivo
G Protector delantero del adhesivo
H Tapón de desconexión
I Catéter (tubo)

Cánula			
Longitud:	13 mm	17 mm	
Cantidad de cebado (aprox.):	0,9 U* 9 µl	0,9 U* 9 µl	
Tubo			
Longitud:	40 cm	70 cm	100 cm
Cantidad de cebado (aprox.):	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl

* Insulina U100

1. Lávese bien las manos antes de abrir el envase del set de infusión. Elija y desinfecte la zona de inserción según las indicaciones de su equipo de personal sanitario. Retire la funda de la aguja hasta que se escuche un CLIC. El sonido indica que la funda de la aguja ha encajado en su sitio.
2. Inserte el set de infusión con un ángulo de entre 20° y 45°. Elija un punto alejado de la cintura, los huesos, cicatrices, el ombligo y otras zonas de inserción que haya utilizado recientemente. Cambie la zona de inserción con regularidad.
3. Retire con cuidado el protector delantero del adhesivo.
4. Presione la parte delantera del adhesivo firmemente en la zona de inserción y asegúrese de que el contacto con la piel sea perfecto.
5. Manteniendo el adhesivo en su lugar, deslice el tapón de soporte con la aguja guía lateralmente para fuera de la placa del conector.
6. Empuje la funda de la aguja hacia su posición original hasta que encaje y deséchela.
7. Retire el protector posterior del adhesivo.
8. Presione el adhesivo firmemente en la zona de inserción y asegúrese de que el contacto con la piel sea perfecto.
9. Conecte el catéter al sistema de infusión de insulina y cébelo según las instrucciones suministradas con el sistema de infusión de insulina. Asegúrese de que se haya llenado por completo y no haya burbujas de aire.
10. Conecte el catéter lleno a la placa del conector. Antes de reanudar el tratamiento con sistema de infusión de insulina utilice un bolo de 0,9 U para llenar el cabezal y la cánula flexible.

Para desconectar el catéter, presione los clips laterales del conector y retírelo. Mantenga limpia la placa del conector. Coloque el tapón de desconexión si es necesario.

Advertencia
- Si es la primera vez que utiliza el set de infusión, deberá hacerlo en presencia de su médico o equipo de profesionales sanitarios.
- Compruebe el nivel de glucemia como mínimo 4 veces al día y al menos una vez de 1 a 3 horas después de haber insertado un set de infusión nuevo.
- Si su nivel de glucemia aumenta de forma inexplicable o se presenta una oclusión, compruebe que no haya obstrucciones o fugas. Cambie el set de infusión si no está seguro de que está funcionando correctamente.
- Si la zona de inserción se inflama, retire el set de infusión y utilice uno nuevo en una zona de aplicación distinta.
- Cambie el cabezal al menos cada 3 días y el catéter al menos cada 6, o bien según las instrucciones de su médico o profesional sanitario.
- Compruebe con frecuencia que el set de infusión permanece fijado a la piel correctamente para evitar una administración insuficiente de insulina.
- Nunca se debe cebar el catéter o tratar de desatascar un tubo obstruido mientras el set de infusión esté conectado al cuerpo, ya que podría administrarse accidentalmente una cantidad no controlada de insulina.
- No utilice este producto para otros fármacos aparte de insulina.
- No utilice este producto si el envase blíster está abierto o dañado.
- Proteja el producto de la humedad excesiva, de la luz solar y del calor. Almacénelo a temperatura ambiente.
- Deseche el set de infusión después de haberlo utilizado según las normas locales vigentes. No vuelva a utilizarlo, ya que podrían ocasionarse infecciones o una administración insuficiente de insulina.
- Deseche la aguja guía del set de infusión de forma segura, de modo que nadie pueda pincharse ni herirse, ya que podrían producirse infecciones.
- Preste atención al catéter del set de infusión conectado a su cuerpo. Existe peligro de estrangulación si el catéter se enrolla alrededor del cuello. En caso de duda utilice la longitud de catéter más corta para reducir al mínimo el riesgo de estrangulación.
- Este producto contiene piezas pequeñas. Existe peligro de asfixia cuando se tragan las piezas pequeñas (p. ej. tapones, capuchones o similares).

España
Línea de Atención al Cliente: 900 400 000
www.accu-chek.es

México
Oficinas / Atención al Cliente Centro Accu-Chek:
Dudas o comentarios: Llame sin costo 01 800-90 80 600
www.accu-chek.com.mx

República Argentina
Centro de servicio y atención al cliente:
0800-333-6081 o 0800-333-6365
www.accu-chek.com.ar

Colombia
Accu-Chek Responde: 18000125215
colombia.accu_chek@roche.com

PT

Conjunto de infusão Accu-Chek Insight Tender

O conjunto de infusão Accu-Chek Insight Tender destina-se à infusão subcutânea de insulina com uma bomba de insulina Accu-Chek Insight.
O conjunto de infusão Accu-Chek Insight Tender é composto pela cânula de infusão (A–H) e o cateter (I).

A embalagem 1 contém (com o cateter):
- Cânula de infusão (A–H)
- Cateter (I)

A embalagem 2 contém (sem o cateter):
- Cânula de infusão (A–H)

A Proteção da agulha
B Pega
C Agulha-guia
D Sistema de conexão
E Adesivo
F Revestimento adesivo traseiro
G Revestimento adesivo frontal
H Tampa de desconexão
I Cateter (tubo)

Cânula			
Comprimento:	13 mm	17 mm	
Volume de purga (aprox.):	0,9 U* 9 µl	0,9 U* 9 µl	
Cateter			
Comprimento:	40 cm	70 cm	100 cm
Volume de purga (aprox.):	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl

* Insulina U100

1. Antes de retirar o conjunto de infusão da embalagem, lavar bem as mãos. Escolher e desinfetar o local de infusão de acordo com as instruções do médico ou da equipa de cuidados de saúde. Puxe a proteção da agulha para trás até ouvir um CLIQUE. Isso indica que a proteção da agulha está bem colocada.
2. Introduzir o conjunto de infusão a um ângulo de 20° a 45°. Escolher um local de infusão afastado da cintura, ossos, tecido cicatrizado, umbigo e locais de infusão recentes. Alternar regularmente os locais de infusão.
3. Retirar cuidadosamente o revestimento adesivo frontal do adesivo.
4. Comprimir a parte frontoeira do adesivo firmemente sobre o local de infusão, confirmando que fica totalmente em contacto com a pele.
5. Mantendo o adesivo imobilizado, puxe a pega com a agulha-guia de lado para fora do sistema de conexão.
6. Empurre a proteção da agulha até ela encaixar na sua posição original e elimine a agulha.
7. Retirar o revestimento adesivo traseiro do adesivo.
8. Comprimir o adesivo firmemente sobre o local de infusão, confirmando que fica totalmente em contacto com a pele.
9. Ligar o cateter à bomba de insulina e purgá-lo de acordo com as instruções fornecidas com a bomba de insulina. Certificar-se de que esteja totalmente enchido e sem bolhas de ar.
10. Ligar o cateter purgado ao sistema de conexão. Antes de retomar a terapêutica com bomba de insulina, purgar a cânula de infusão e a cânula flexível com 0,9 U de insulina.

Para desligar o cateter, apertar os clipes laterais do conector e retirá-lo. Manter limpo o sistema de conexão. Colocar a tampa de desconexão quando for necessário.

Advertência
- Se utilizar o conjunto de infusão pela primeira vez, o profissional de saúde ou equipa de cuidados de saúde tem de estar presente.
- Medir o nível de glicemia pelo menos 4 vezes por dia e, pelo menos uma vez, 1 a 3 horas depois de introduzir um novo conjunto de infusão.
- Se o nível de glicemia aumentar inesperadamente, ou em caso de oclusão, inspecionar se há coágulos ou fugas. Em caso de dúvidas quanto ao bom funcionamento do conjunto de infusão, mudá-lo imediatamente.
- Se o local de infusão inflamar, colocar o conjunto de infusão noutro local.
- Mudar a cânula de infusão pelo menos de 3 em 2 dias e o cateter pelo menos de 6 em 6 dias, ou de acordo com as instruções do profissional de saúde ou equipa de cuidados de saúde.
- Verificar regularmente se o conjunto de infusão está correctamente ligado à pele, para evitar uma administração acidental de insulina insuficiente.
- Nunca purgar o cateter ou tentar desobstruir um tubo com o conjunto de infusão ainda ligado ao corpo, pois pode ocorrer uma infusão descontrolada de insulina.
- Não utilizar este produto para nenhum outro medicamento além da insulina.
- Não utilizar este produto se a envelope blister já estiver aberta ou danificada.
- Proteger o produto contra humidade excessiva, luz solar e calor. Guardá-lo à temperatura ambiente.
- Eliminar o conjunto de infusão usado de acordo com os regulamentos locais. Não reutilizar o conjunto de infusão para evitar infeções e administração insuficiente de insulina.
- Eliminar a agulha-guia do conjunto de infusão em segurança, de forma que ninguém possa ser picado ou ferido, para evitar o risco de infeção.
- Tenha atenção ao conjunto de infusão ligado ao seu corpo. Existe o perigo de estrangulamento no caso do cateter ficar enrolado à volta do seu pescoço. Em caso de dúvida, utilize o cateter mais curto para reduzir o risco de estrangulamento.
- Este produto contém peças pequenas. Existe o perigo de asfixia em caso de ingestão das peças pequenas (p. ex. rolhas, tampas ou similares).

Portugal
Linha de Assistência a Clientes 800 911 912
(dias úteis: 8h30 – 18h30)
www.accu-chek.pt

PTB

Conjunto de infusão Accu-Chek Insight Tender

O conjunto de infusão Accu-Chek Insight Tender destina-se à infusão subcutânea de insulina com um SICI Accu-Chek Insight.
O conjunto de infusão Accu-Chek Insight Tender é composto pelo conjunto de cânula (A–H) e pelo cateter (I).

Conteúdo da embalagem 1 (com cateter):
- Conjunto de cânula (A–H)
- Cateter (I)

Conteúdo da embalagem 2 (sem cateter):
- Conjunto de cânula (A–H)

A Proteção da agulha
B Pega da agulha
C Agulha-guia
D Sistema de conexão
E Adesivo
F Revestimento adesivo traseiro
G Revestimento adesivo frontal
H Tampa de desconexão
I Cateter (tubo)

Cânula			
Comprimento:	13 mm	17 mm	
Quantidade de preenchimento (aprox.):	0,9 U* 9 µl	0,9 U* 9 µl	
Cateter			
Comprimento:	40 cm	70 cm	100 cm
Quantidade de preenchimento (aprox.):	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl

* Insulina U100

1. Antes de retirar o conjunto de infusão da embalagem, lave bem suas mãos. Escolha e desinfete o local de infusão conforme instruído por seu médico ou equipe de profissionais de saúde. Puxe a proteção da agulha para trás até ouvir um CLIQUE. Isso indica que a proteção da agulha está bem colocada.
2. Insira o conjunto de infusão a um ângulo de 20° a 45°. Escolha um local de infusão longe de sua cintura, ossos, tecido cicatrizado, umbigo e locais de infusão recentes. Alterne regularmente seus locais de infusão.
3. Retire cuidadosamente o revestimento adesivo frontal do adesivo.
4. Pressione com firmeza a parte frontal do adesivo sobre o local de infusão, certificando-se de que fique totalmente em contato com a pele.
5. Mantendo o adesivo imobilizado, puxe a pega com a agulha-guia de lado para fora do sistema de conexão.
6. Empurre a proteção da agulha até ela encaixar na sua posição original e descarte a agulha-guia.
7. Retire o revestimento adesivo traseiro do adesivo.
8. Pressione o adesivo com firm

DA

Accu-Chek Insight Tender-infusionssæt

Accu-Chek Insight Tender-infusionssættet er beregnet til subkutan infusion af insulin med en Accu-Chek Insight-insulinpumpe.
Accu-Chek Insight Tender-infusionssættet omfatter hovedsættet (A–H) og slangesættet (I).

Pakning 1 indeholder (med slangesæt):
- Hovedsæt (A–H)
- Slangesæt (I)

Pakning 2 indeholder (uden slangesæt):
- Hovedsæt (A–H)

A Nålehætte	**Kanyle**		
B Holder	Længde:	13 mm	17 mm
C Indføringsnål	Fyldningsvolumen (ca.):	0,9 U* 9 µl	0,9 U* 9 µl
D Koblingsplade			
E Selvklæbende plaster	**Slange**		
F Bageste beskyttelsesfilm	Længde:	40 cm	70 cm	100 cm
G Forreste beskyttelsesfilm	Fyldningsvolumen (ca.):	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl
H Beskyttelseshætte ved frakobling				
I Slangesæt				

* U100-insulin

1. Før infusionssættet pakkes ud, skal du vaske hænderne grundigt. Vælg og desinficér infusionsstedet som anvist af din diabetesbehandler eller behandlerteam. Træk nålehætten tilbage, indtil du hører et tydeligt KLIK. Dette angiver, at nålehætten nu sidder, hvor den skal.
2. Placér infusionssættet i en vinkel på 20° til 45°. Vælg et infusionssted i afstand til tallen, knogler, arvæv, navlen og nylige infusionssteder. Skift infusionsstedet jævnligt.
3. Fjern forsigtigt den forreste beskyttelsesfilm på bagsiden af det selvklæbende plaster.
4. Fastgør den forreste del af det selvklæbende plaster på infusionsstedet, og sørg for, at det har god kontakt med huden.
5. Hold det selvklæbende plaster på plads, og trak samtidigt holderen med indføringsnålen til siden ift.
6. Skub nålehætten tilbage, indtil den klikker fast i sin oprindelige position, og kassér den.
7. Fjern den bageste beskyttelsesfilm på bagsiden af det selvklæbende plaster.
8. Fastgør det selvklæbende plaster på infusionsstedet, og sørg for, at det har god kontakt med huden.
9. Sæt slangesættet fast på insulinpumpen, og fyld det ifølge anvisningerne, der leveres med insulinpumpen. Sørg for, at det er helt fyldt og fri for luftbobler.
10. Forbind det fyldte slangesæt med koblingspladen. Før insulinpumpebehandlingen genoptages, skal du fylde hovedsættet og den blede kanyle med 0,9 U insulin.

Frakobl slangesættet ved at trykke på koblingsstykkets sideklips og trække det tilbage. Hold koblingspladen ren. Fastgør beskyttelseshætten ved frakobling, når det er relevant.

Advarsel
- Når infusionssættet bruges for første gang, skal din læge eller dit behandlerteam være til stede.
- Kontrollér dit blodsukkerniveau mindst 4 gange om dagen og mindst én gang 1 til 3 timer efter placering af et nyt infusionssæt.
- Hvis dit blodsukkerniveau uventet stiger, eller hvis der udløses en blutopningsalarm, skal du kontrollere for blokering eller lækage. Udskift straks infusionssættet, hvis du ikke er helt sikker på, at det virker korrekt.
- Hvis infusionssædet bliver betændt, skal du placere infusionssættet på et nyt sted.
- Udskift hovedsættet mindst hver 3. dag og slangesættet mindst hver 6. dag, eller som anvist af din læge eller dit behandlerteam.
- Kontrollér jævnligt, at infusionssættet er korrekt placeret på huden, for at undgå utilsigtet lav insulintilførsel.
- Du må aldrig fylde slangesættet eller forsøge at rense en tilstoppet slange, mens infusionssættet er tilsluttet din krop, da der derved kan blive tilført enukontrolleret mængde insulin.
- Anvend ikke dette produkt til anden medicin end insulin.
- Anvend ikke dette produkt, hvis blisterpakningen allerede er åbnet eller beskadiget.
- Beskyt produktet mod fugt, sollys og kraftig varme. Opbevar produktet ved stuetemperatur.
- Bortskaf infusionssættet efter brug i overensstemmelse med lokale krav. Infusionssættet må ikke genbruges, da dette kan forårsage infektion og for lav insulintilførsel.
- Bortskaf infusionssættets indføringsnål på en sikker måde, så ingen bliver stukket eller kommer til skade med den, da dette kan føre til en infektion.
- Vær opmærksom på slangen til infusionssættet, der er tilsluttet din krop. Der er fare for strangulering, hvis slangen bliver viklet rundt om din hals. I hvidstilfældde skal du bruge slangen med den korteste længde for at minimere risikoen for strangulering.
- Dette produkt indeholder smådele. Der er fare for kvælning, hvis smådele (f.eks. låg, hætter eller lignende) sluges.

Danmark
Accu-Chek Kundeservice:
Tlf. 36 39 99 54
www.accu-chek.dk

NO

Accu-Chek Insight Tender-infusjonssett

Accu-Chek Insight Tender-infusjonssett skal brukes til subkutan infusjon av insulin med en Accu-Chek Insight-insulinpumpe.
Accu-Chek Insight Tender-infusjonssettet består av kanylen (A–H) og slangesettet (I).

Innhold i pakke 1 (med slangesett):
- Kanyle (A–H)
- Slangesett (I)

Innhold i pakke 2 (uten slangesett):
- Kanyle (A–H)

A Nåledeksel	**Kanyle**		
B Holder	Lengde:	13 mm	17 mm
C Innføringsnål	Fyllevolum (ca.):	0,9 U* 9 µl	0,9 U* 9 µl
D Koblingsplate			
E Selvklebende plaster	**Slange**		
F Bakre beskyttelsesfilm	Lengde:	40 cm	70 cm	100 cm
G Fremre beskyttelsesfilm	Fyllevolum (ca.):	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl
H Beskyttelseskappe ved frakobling				
I Slangesett (slange)				

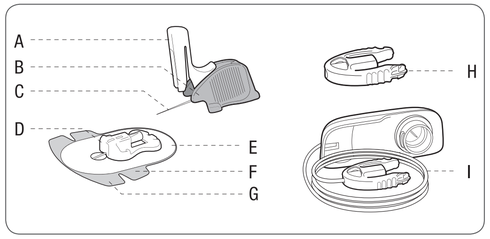
* U100-insulin

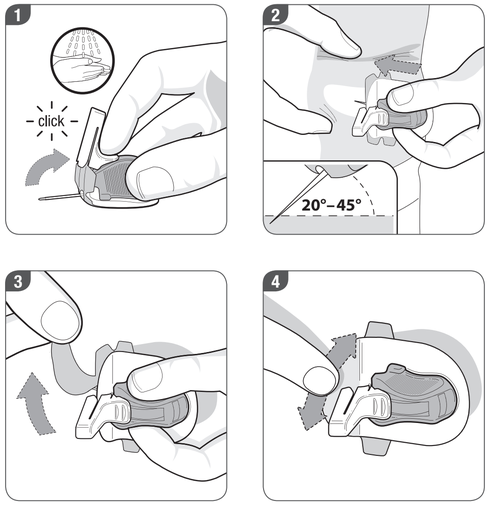
1. Vask hendene grundig før du pakker ut infusjonssettet. Velg og d esinfiser innstikksstedet i samsvar med instruksjonene fra legen eller diabetesteamet. Trekk nåledekselet tilbake til du hører et tydelig KLIKK. Dette angir at nåledekselet er på plass.
2. Sett inn infusjonssettet i en vinkel på 20° til 45°. Velg et innstikksted som ligger vekk fra midjen, knokler, arrvev, navlen og nylig brukte innstikksteder. Bytt innstikksted regelmessig.
3. Riv forsiktig av den fremre beskyttelsesfilmen fra det selvklebende plasteret.
4. Trykk den fremre delen av det selvklebende plasteret godt fast på innstikkstedet, og påse at det får god kontakt med huden.
5. Hold det selvklebende plasteret på plass mens du drar holderen med innføringsnålen sidelengs ut av koblingsplaten.
6. Trykk nåledekselet tilbake til det smetter tilbake i opprinnelig posisjon, og kast det.
7. Riv av den bakre beskyttelsesfilmen fra det selvklebende plasteret.
8. Trykk det selvklebende plasteret godt på innstikkstedet, og påse at det får god kontakt med huden.
9. Fest slangesettet til insulinpumpen og fyll det i samsvar med instruksjonene som følger med insulinpumpen. Kontroller at det er helt fylt og at det ikke finnes luftbobler.
10. Koble det fylte slangesettet til koblingsplaten. Før du gjenopptar insulinpumpebehandlingen, fyll kanylen og den myke kanylen med 0,9 U insulin.

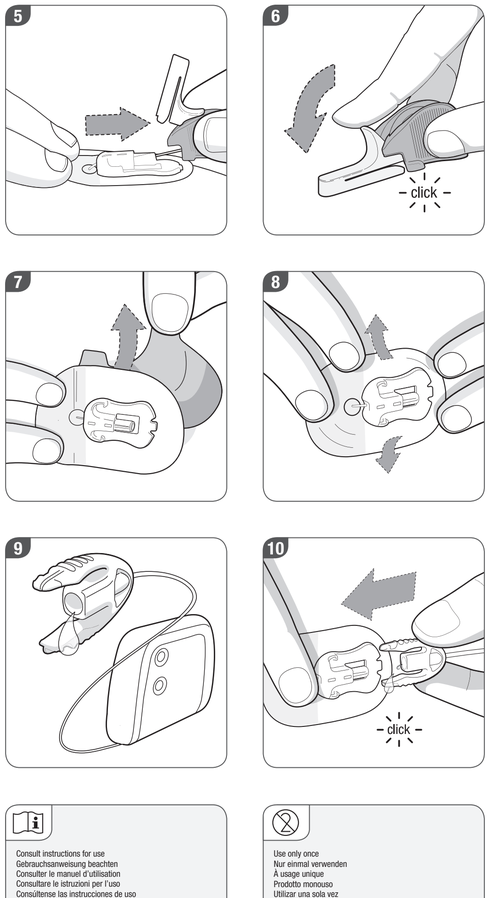
Koble fra slangesettet ved å klemme på sideklemmene på koblingen og trekke den ut. Hold koblingsplaten ren. Fest beskyttelseskappen ved frakobling ved behov.

Advarsel
- Når du bruker infusjonssettet for første gang, må legen eller diabetesteamet være til stede.
- Sjekk blodsukkernivået minst 4 ganger daglig, og minst én gang fra 1 til 3 timer etter at du satte inn et nytt infusjonssett.
- Hvis det skulle oppstå en uventet økning i blodsukkernivået, eller hvis det oppstår en blotsoping, må du sjekke om det er blokkeringer eller lekkasjer. Bytt infusjonssettet straks hvis du ikke er sikker på om det fungerer riktig.
- Hvis innstikksstedet blir betent, må du sette inn et nytt infusjonssett på et nytt innstikksted.
- Bytt kanylen minst annenhver dag, og bytt slangesettet minst hver sjette dag, eller i samsvar med instruksjonene fra legen eller diabetesteamet ditt.
- Sjekk regelmessig at infusjonssettet er riktig festet til huden, for å hindre for lav insulintilførsel.
- Fyll aldri slangesettet, og forsøk aldri å løsne en tilstoppet slange, mens infusjonssettet er koblet til kroppen. Dette kan medføre at du tilføres en ukontrollert mengde insulin.
- Bruk ikke dette produktet til andre medikamenter enn insulin.
- Bruk ikke dette produktet hvis pakningen er åpnet eller skadet.
- Beskytt produktet mot for mye fuktighet, sollys og varme. Skal oppbevares ved romtemperatur.
- Kast infusjonssettet etter bruk, i samsvar med lokale forskrifter. Det må ikke brukes på nytt, for å unngå infeksjon og for lav insulintilførsel.
- Kasser innføringsnålen til infusjonssettet på en sikker måte, slik at ingen kan stikke eller skade seg på den, da dette kan føre til infeksjon.
- Vær oppmerksom på slangen til infusjonssettet som er koblet til kroppen. Det er fare for kvelning hvis slangen blir viklet rundt halsen din. Hvis du er i hvil, skal den korteste slangelengden brukes for å minimere faren for kvelning.
- Dette produktet inneholder små deler. Det er fare for kvelning, dersom små deler (f.eks. deksler, hetter, eller lignende) svelges.

Norge
Accu-Chek Kundesenter: 815 00 510
www.accu-chek.no







SV

Accu-Chek Insight Tender-infusionsset

Accu-Chek Insight Tender-infusionssetet är avsett för subkutan infusion av insulin med en Accu-Chek Insight-insulinpump.
Accu-Chek Insight Tender-infusionssetet utgörs av en kanyldel (A–H) och en slang (I).

Förpackning 1 innehåller (med slang):
- Kanyldel (A–H)
- Slang (I)

Förpackning 2 innehåller (utan slang):
- Kanyldel (A–H)

A Nålskydd	**Kanyl**		
B Hållare	Längd:	13 mm	17 mm
C Införningsnål	Fyllningsvolym (ca):	0,9 U* 9 µl	0,9 U* 9 µl
D Kopplingsplatta			
E Självhäftande tejp	**Slang**		
F Bakre skyddsfilm	Längd:	40 cm	70 cm	100 cm
G Främre skyddsfilm	Fyllningsvolym (ca):	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl
H Skydd vid frånkoppling				
I Slang				

* U100-insulin

1. Innan du packar upp infusionssetet ska du tvätta händerna noggrant. Välj ut och desinficera infusionsstället enligt din läkares eller ditt sjukvårdsteams anvisningar. Dra tillbaka nålskyddet tills du hör ett tydligt KLICK. Detta indikerar att nålskyddet är i rätt position.
2. För in infusionssetet 20° till 45° vinkel. När du väljer infusionsställe ska du undvika midjan, beniga ställen, ärrvävnad, naveln och de senaste infusionsställena. Byt infusionsställe regelbundet.
3. Dra försiktigt av den främre skyddsfilmen från den självhäftande tejpen.
4. Tryck den självhäftande tejpens främre del stadigt mot infusionsstället och se till att den får god kontakt med huden.
5. Medan du håller den självhäftande tejpen på plats drar du bort hållaren med införningsnålen i sidled från kopplingsplattan.
6. Skjut tillbaka nålskyddet tills det snäpper in i sitt ursprungliga läge och kassera sedan hela hållaren.
7. Dra av den bakre skyddsfilmen från den självhäftande tejpen.
8. Tryck den självhäftande tejpen stadigt mot infusionsstället och se till att den får god kontakt med huden.
9. Fäst slangen på insulinpumpen och fyll den i enlighet med anvisningarna som medföljer insulinpumpen. Kontrollera att den är helt fylld och inte innehåller några luftbubblor.
10. Anslut den fyllda slangen till kopplingsplattan. Fyll kanyldelen och den mjuka kanylen med 0,9 U insulin innan du återupptar insulinpumpbehandlingen.

För att koppla ifrån slangen klämmer du på kopplingsdelens sidovingar och drar bort slangen. Håll kopplingsplattan ren. Fäst skyddet vid frånkoppling när så är lämpligt.

Varning
- Läkaren eller sjukvårdsteamet måste vara närvarande när du använder infusionssetet för första gången.
- Kontrollera din blodsockernivå minst 4 gånger om dagen, och minst en gång 1 till 3 timmar efter att du fört in det nya infusionssetet.
- Om din blodsockernivå skulle öka oväntat eller om ocklusion inträffar ska du kontrollera om tilltäppning eller läckage har uppstått. Byt infusionset omedelbart om du inte är helt säker på att det fungerar som det ska.
- Byt ut och för in infusionssetet på ett nytt ställe om infusionsstället blir inflammerat.
- Byt kanyldelen minst varannan dag och slangen minst var 6:e dag eller enligt läkarens eller sjukvårdsteamets anvisningar.
- Kontrollera regelbundet att infusionssetet sitter ordentligt fast mot huden för att förebygga att för lite insulin riskar tillföras.
- Du får aldrig fylla slangen eller försöka rensa en tilltäppt slang medan infusionssetet är anslutet till kroppen eftersom du då kan råka tillföra en obestämd mängd insulin.
- Använd inte den här produkten till något annat läkemedel än insulin.
- Använd inte den här produkten om blisterförpackningen redan öppnats eller är skadad.
- Skydda produkten mot fukt, solljus och värme. Förvara den i rumstemperatur.
- Kassera infusionssetet efter användning, i enlighet med de lokala bestämmelserna. Det får inte återanvändas, för att undvika infektion och för låg insulintillförsel.
- Kassera infusionssetets införningsnål på ett säkert sätt så att ingen blir stucken eller skadad, då detta kan leda till infektion.
- Var uppmärksam på slangen till infusionssetet som är ansutet till din kropp. Det finns risk för strypning om slangen snor sig runt halsen. Använd den kortaste längden på slangen i tvieksamma fall för att minimera risken för strypning.
- Den här produkten innehåller smådelar. Det finns risk för kvävning om smådelar (till exempel förslutningar, skyddshöljen eller liknande) sväljs.

Sverige
Accu-Chek Kundsupport: 020-41 00 42
www.accu-chek.se

Finland
Kuntiljänstelefon: 0800 92066 (kostnadsfri)
www.accu-chek.fi

FI

Accu-Chek Insight Tender -infuusiosetti

Accu-Chek Insight Tender -infuusiosetti on tarkoitettu insuliinin ihonalaiseen infuusioon Accu-Chek Insight -insuliinipumpulla.
Accu-Chek Insight Tender -infuusiosetti koostuu kanyyliosasta (A–H) ja letkusta (I).

Pakkauksen 1 sisältö (sisältää letkun):
- Kanyyliosa (A–H)
- Letku (I)

Pakkauksen 2 sisältö (ilman letkua):
- Kanyyliosa (A–H)

A Neulansuojus	**Kanyyli**		
B Pidike	Pituus:	13 mm	17 mm
C Ohjasava neula	Täyttömäärä (noin):	0,9 U* 9 µl	0,9 U* 9 µl
D Liitoslevy			
E Kiinnityslaastari	**Letku**		
F Takimmainen suojapaperi	Pituus:	40 cm	70 cm	100 cm
G Etummainen suojapaperi	Täyttömäärä (noin):	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl
H Liitososan suojus				
I Letku				

* U100-insuliini

1. Pese kätesi huolellisesti ennen infuusiosetin ottamista pakkauksesta. Valitse ja desinfioi pistoskohta lääkärin tai hoitoliimin antamien ohjeiden mukaisesti. Vedä neulansuojusta taakse, kunnes kuulet NAKSAHDUKSEN. Se tarkoittaa, että neulansuojus on oikeassa asennossa.
2. Aseta infuusiosetti 20–45°:een kulmassa. Vältä pistoskohdan valinnassa vyötäröä, luita, arpikudosta, napaa ja aiemmin käytettyjä pistoskohtia. Vaihda pistoskohtaa säännöllisesti.
3. Irrota etummainen suojapaperi.
4. Paina kiinnityslaastarin etupää huolellisesti pistoskohtaan ja varmista, että se on kiinnittynyt kunnolla ihoon.
5. Pidä kiinnityslaastaria paikallaan ja vedä ohjasavan neulan pidike sivuttain irti liitoslevystä.
6. Paina neulansuojusta niin, että se napsahtaa takaisin alkuperäiselle paikalleen, ja hävitä neula pidikkeineen.
7. Irrota takimmainen suojapaperi.
8. Paina kiinnityslaastari huolellisesti pistoskohtaan ja varmista, että se on kiinnittynyt kunnolla ihoon.
9. Kiinnitä letku insuliinipumppuun ja täytä letku insuliinipumpun käyttöohjeiden mukaisesti. Varmista, että se on kokonaan täytetty eikä siinä ole ilmakuplia.
10. Liitä täytetty letku liitoslevyyn. Ennen kuin jatkat insuliinipumppuhoitoa, täytä kanyyliosa ja pehmeä kanyyli 0,9 U insuliiniboluksella.

Irrota letku painamalla liitososan siivekkeitä ja vetämällä liitososa irti. Pidä liitoslevy aina puhtaana. Kiinnitä liitososan suojus tarvittaessa.

Varoitus
- Terveydenhuollon ammattilaisen tai hoitoliimin on oltava paikalla, kun infuusiosettiä käytetään ensimmäistä kertaa.
- Mittaa verensokerisi vähintään 4 kertaa päivässä, ja ainakin kerran 1–3 tunnin kuluttua uuden infuusiosetin asettamisesta.
- Jos verensokeri nousee odottamattomasti korkeaksi tai laite antaa tukoshälytyksen, tarkista tukokset ja vuodot. Vaihda infuusiosetti välittömästi, jos et ole varma, että se toimii oikein.
- Jos pistoskohta tulehtuu, aseta uusi infuusiosetti toiseen kohtaan.
- Vaihda kanyyliosa vähintään 3 päivän ja letku vähintään 6 päivän välein, tai lääkärisi tai hoitoliimisi antamien ohjeiden mukaisesti.
- Tarkista säännöllisesti, että infuusiosetti on kiinnittynyt kunnolla ihoon, jottei insuliinimenos jäisi vahingossa liian pieneksi.
- Älä koskaan täytä letkua eläkä yritä poistaa siitä tukosta sen ollessa yhdistettynä kehoon, silloi saattaisit saada väärän annoksen insuliinia.
- Älä käytä tätä tuotetta muun lääkkeen kuin insuliinin annosteluun.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos läpipainopakkaus on avattu tai vaurioituinut.
- Suojaa tuote liialliselta kosteudelta, auringonvalolta ja kuummuudelta. Säilytä tuote huoneenlämmössä.
- Hävitä käytetty infuusiosetti paikallisten määräysten mukaisesti. Älä käytä sitä uudelleen välttääkseesi infektioavaran ja jottei insuliinimenos jäisi liian pieneksi.
- Hävitä infuusiosetin teräskanyyli huolellisesti, jotta kukaan ei saa pistosta eikä loukkaa itseään, sillä se voisi aiheuttaa infektion.
- Kiinnitä huomiota kehoosi kiinnitetyn infuusiosetin letkuun. Letku voi kiertyä kaulan ympärі ja aiheuttaa siten kuristumisvaaran. Jos epäilet tällaisen vaaratilanteen syntymistä, käytä mahdollisimman lyhyttä letkua kuristumisvaaran minimoimiseksi.
- Tämä tuote sisältää pieniä osia. Pienet osat (esim. korkit, kärkiosat jne.) aiheuttavat tukehtumisvaaran joutuessaan nieluun.

Suomi
Asiakaspalvelupuhelin: 0800 92066 (maksuton)
www.accu-chek.fi

RU

Инфузионный набор Accu-Chek Insight Tender (Акку-Чек Инсайт Тендер)

Инфузионный набор Акку-Чек Инсайт Тендер предназначен для подкожного вливания инсулина с помощью инсулиновой помпы Акку-Чек Инсайт.
Инфузионный набор Акку-Чек Инсайт Тендер состоит из основного набора (A–H) и магистрального набора (I).

Состав комплекта 1 (с магистральным набором):
- Основной набор (A–H)
- Магистральный набор (I)

Состав комплекта 2 (без магистрального набора):
- Основной набор (A–H)

A Колпачок иглы	**Канюля**		
B Ручка	Длина:	13 мм	17 мм
C Игла-проводник	Объем заполнения (прибл.):	0,9 U (0,9 МЕ)* 9 µl	0,9 U (0,9 МЕ)* 9 µl
D Соединительная пластина			
E Самоклеящаяся пленка	**Катетер**		
F Задняя прокладка	Длина:	40 см	70 см	100 см
G Передняя прокладка	Объем заполнения (прибл.):	9 U (9 МЕ)* 90 µl	13 U (13 МЕ)* 130 µl	17 U (17 МЕ)* 170 µl
H Слепой соединитель				
I Магистральный набор (катетер)				

* Инсулин 100 U (100 МЕ)

1. Перед вскрытием упаковки с инфузионным набором необходимо тщательно вымыть руки. Выберите и подготовьте место установки инфузионного набора в соответствии с указаниями вашего лечащего врача или медицинского работника. Отгибайте колпачок иглы назад до тех пор, пока не услышите ЩЕЛЧОК. Это будет означать, что колпачок иглы зафиксирован.
2. Введите инфузионный набор в кожу под углом от 20° до 45°. Выберите место установки инфузионного набора подальше от талии, костей, рубцовой ткани, пупка и мест недавних установок инфузионного набора. Регулярно чередуйте места установки инфузионного набора.
3. Осторожно снимите с самоклеящейся пленки переднюю прокладку.
4. Плотно прижмите переднюю часть самоклеящейся пленки к месту установки инфузионного набора и аккуратно разгладьте ее, чтобы обеспечить хорошее и равномерное прилегание к коже.
5. Придерживая самоклеящуюся пленку, выньте ручку с иглой-проводником из соединительной пластины.
6. Надавите на колпачок иглы так, чтобы он вернулся в свое исходное положение и удалите его.
7. Снимите с самоклеящейся пленки заднюю прокладку.
8. Плотно прижмите самоклеящуюся пленку к месту установки инфузионного набора и аккуратно разгладьте ее, чтобы обеспечить хорошее и равномерное прилегание к коже.
9. Подсоедините магистральный набор к инсулиновой помпе и заполните помпу в соответствии с прилагаемыми к ней инструкциями. Убедитесь в том, что он заполнен и в нем нет пузырьков воздуха.
10. Подсоедините заполненный магистральный набор к соединительной пластине. Перед возобновлением терапии с использованием инсулиновой помпы необходимо заполнить основной набор и тефлоновую канюлю 0,9 U (0,9 МЕ) инсулина.

Для отсоединения магистрального набора нажмите боковые зажимы соединителя и удалите его. Держите соединительную пластину в чистоте. Если необходимо, присоединяйте слепой соединитель.

Предупреждение
- При первом использовании инфузионного набора должен присутствовать лечащий врач или медицинский работник.
- Проверяйте уровень глюкозы крови не менее 4 раз в день, а также хотя бы один раз в течение 1–3 часов после установки нового инфузионного набора.
- Если уровень глюкозы крови неожиданно повысится или возникнет окклюзия, проверьте, что в системе нет закупорок или протечек. Если вы не уверены, что инфузионный набор работает нормально, смените его немедленно.
- Если в месте установки инфузионного набора возникнет воспаление, переместите инфузионный набор на новое место.
- Заменяйте основной набор не реже чем каждые 3 дня, а магистральный набор не реже чем каждые 6 дней, либо в соответствии с указаниями вашего врача или медицинского работника.
- Во избежание недостаточного введения инсулина следует регулярно проверять правильность применения инфузионного набора к коже.
- Никогда не заполняйте магистральный набор и не пытайтесь прочистить закупоренный катетер, в то время как когда инфузионный набор подсоединен к телу, поскольку это может привести к введению неконтролируемого количества инсулина.
- Не используйте этот набор для введения других лекарственных средств, помимо инсулина.
- Не используйте этот набор, если упаковка вскрыта или повреждена.
- Устройство необходимо беречь от воздействия жары, прямых солнечных лучей и повышенной влажности. Храните устройство при комнатной температуре.
- После использования утилизируйте инфузионный набор в соответствии с местными предписаниями. Запрещается повторное использование набора во избежание инфекции и недостаточного введения инсулина.
- Утилизируйте иглу-проводник инфузионного набора безопасным образом, чтобы никого во не укололо, поскольку это может вызвать инфекцию.
- Внимательно следите за положением катетера инфузионного набора, подсоединенного к вашему телу. Оборачивание катетера вокруг шеи может привести к удушению. При возникновении сомнений используйте самый короткий катетер, чтобы свести риск удушения к минимуму.
- Данный продукт содержит мелкие детали. При проглатывании мелких деталей (например, крышек, насадок или т. п.) существует риск удушья.

Россия
Информационный центр:
8-800-200-88-99 (звонок бесплатный для всех регионов России)
Адрес в Интернете: www.accu-chek.ru

CS

Infúzní set Accu-Chek Insight Tender

Infúzní set Accu-Chek Insight Tender je určen k subkutánní infúzi inzulinu s inzulinovou pumpou Accu-Chek Insight.
Infúzní set Accu-Chek Insight Tender se skládá z hlavice (A–H) a spojovacího setu (I).

Balení 1 (se spojovacím setem) obsahuje:
- Hlavici (A–H)
- Spojovací set (I)

Balení 2 (bez spojovacího setu) obsahuje:
- Hlavici (A–H)

A Kryt jehly	**Kanyla**		
B Držáčko	Délka:	13 mm	17 mm
C Zaváděcí jehla	Plnicí množství (přibl.):	0,9 U* 9 µl	0,9 U* 9 µl
D Destička konektoru			
E Samolepicí část	**Hadička**		
F Zadní kryt samolepicí části	Délka:	40 cm	70 cm	100 cm
G Přední kryt samolepicí části	Plnicí množství (přibl.):	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl
H Záslepka				
I Spojovací set (hadička)				

* inzulin U100

1. Před rozbalením infúzního setu si důkladně umyjte ruce. Zvolte a vydezinfikujte místo vpichu podle pokynů lékaře nebo zdravotnického personálu. Sklopte kryt jehly dozadu, až uslyšíte KLIKNUTÍ. To označuje, že kryt jehly je ve správné poloze.
2. Zaveďte infúzní set pod úhlem 20° až 45°. Zvolte místo vpichu, které neleží v oblasti pasu, v oblastech těsně nad kostmi, v místě jizev, v pupeční oblasti a v místech nedávných vpichů. Pravidelně měňte místo vpichu.
3. Opatrně sloupněte přední kryt samolepicí části.
4. Přední část samolepicí části přitiskněte pevně na kůži v místě vpichu a zajistěte, aby byla dobře připevněna ke kůži.
5. Zatímco samolepicí část držíte na místě, odsuňte držáčko se zaváděcí jehlou stranou z destičky konektoru.
6. Kryt jehly zatlačte tak, aby se vrátil do původní polohy, pak ho zlikvidujte.
7. Sloupněte zadní kryt samolepicí části.
8. Přitiskněte samolepicí část pevně na kůži v místě vpichu a zajistěte, aby byla dobře připevněna ke kůži.
9. Nasaďte spojovací set na inzulinovou pumpu a naplňte jej podle pokynů dodaných s inzulinovou pumpou. Zajistěte, aby byl zcela naplněný a aby v něm netvořily vzduchové bubliny.
10. Připojte naplněný spojovací set k destičce konektoru. Před pokračováním v léčbě pomocí inzulinové pumpy naplňte hlavici a měkkou kanylu 0,9 U inzulinu.

Pro odpojení spojovacího setu stiskněte boční křídla konektoru a vytáhněte jej. Udržujte destičku konektoru čistou. V případě potřeby použijte záslepku.

Varování
- U prvního nastavení infúzního setu musí být přítomen váš profesionální zdravotník nebo zdravotnický personál.
- Hladinu glykémie si kontrolujte nejméně 4x denně a po 1 až 3 hodinách od zavedení nového infúzního setu.
- Pokud se vám hladina glykémie neočekávaně zvýší nebo dojde k okluzi setu, zkontrolujte, zda není set ucpaný nebo netěsný. Pokud si nejste zcela jistí, že infúzní set funguje správně, neprodleně jej vyměňte za nový.
- Pokud dojde k zánětu v místě vpichu, vyměňte infúzní set za nový a změňte místo vpichu.
- Vyměňujte hlavici nejméně jedenkrát za 3 dny a spojovací set nejméně jedenkrát za 6 dní, nebo podle pokynů vašeho lékaře či zdravotnického personálu.
- Pravidelně kontrolujte, zda je váš infúzní set řádně připevněn ke kůži, aby se předešlo neúmyslnému podání nedostatečné dávky inzulinu.
- Pokud je infúzní set připevněn k tělu, nikdy jej nepřítrže inzulinem ani se jej nepokoušejte zprůchodnit. Mohlo by dojít k podání nekontrolovaného množství inzulinu.
- Nepoužívejte tento výrobek pro žádný jiný lék než inzulin.
- Nepoužívejte tento výrobek, pokud je blistrový obal již otevřený či poškozený.
- Chraňte výrobek před nadměrnou vlhkostí, slunečním zářením a teplem. Skladujte při pokojové teplotě.
- Po použití infúzní set zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Nepoužívejte jej opakovaně, aby nedošlo k infekci či k podání nedostatečné dávky inzulinu.
- Zlikvidujte zaváděcí jehlu infúzního setu bezpečně tak, aby se o ni nikdo nemohl píchnout nebo zranit, protože by to mohlo vést ke vzniku infekce.
- Věnujte pozornost hadičce infúzního setu připojeného k vašemu tělu. V případě obtočení hadičky okolo krku hrozí nebezpečí uškrcení. Při pochybnostech proto použijte nejkratší délku hadičky, aby se riziko uškrcení minimalizovalo.
- Tento výrobek obsahuje malé části. V případě spolknutí malých částí (např. uzávěrů, krytek apod.) hrozí nebezpečí udušení.

Česká republika
Zákaznická linka: (+420) 724 133 301
www.accu-chek.cz
Fax (+420) 220 800 100 / www.accu-chek.cz

SK

Infúzna súprava Accu-Chek Insight Tender

Infúzna súprava Accu-Chek Insight Tender je určený na subkutánnu infúziu inzulínu pomocou inzulínovej pumpy Accu-Chek Insight.
Infúzna súprava Accu-Chek Insight Tender pozostáva zo súpravy hlavice (A–H) a vodiacej súpravy (I).

Balenie 1 – obsah (s vodiacou súpravou):
- Súprava hlavice (A–H)
- Vodiaca súprava (I)

Balenie 2 – obsah (bez vodiacej súpravy):
- Súprava hlavice (A–H)

A Kryt ihly	**Kanyla**		
B Držadlo ihly	Dĺžka:	13 mm	17 mm
C Zavádzacia ihla	Plniaci objem (približne):	0,9 U* 9 µl	0,9 U* 9 µl
D Platnička konektora			
E Samolepiaca podložka	**Hadička**		
F Zadná ochranná fólia	Dĺžka:	40 cm	70 cm	100 cm
G Predná ochranná fólia	Plniaci objem (približne):	9 U* 90 µl	13 U* 130 µl	17 U* 170 µl
H Zaslepovacia zátka				
I Vodiaca súprava (hadička)				

* inzulín U100

1. Pred rozbalením infúznej súpravy si dôkladne umyte ruky. Podľa odporúčaní vášho lekára alebo zdravotníckeho personálu si zvoľte a dezinfikujte miesto vpichu. Ťahajte kryt ihly smerom nazad dovtedy, kým nebudete počuť KLIKNUTIE. To znamená, že sa kryt ihly zaistil v bezpečnej polohe.
2. Infúznu súpravu zaveďte pod uhlom 20° až 45°. Zvoľte si miesto vpichu mimo línie pása, kostí, akéhokoľvek zjazveného tkaniva, pupka i posledných miest vpichu. Pravidelne meňte miesto vpichu.
3. Opatrne stiahnite prednú ochrannú fóliu zo samolepiacej podložky.
4. Pritiačte prednú časť samolepiacej podložky pevne na miesto vpichu a zabezpečte, aby sa riadne dotýkala pokožky.
5. Zatiaľ čo samolepiacu podložku držíte na mieste, stiahnite držadlo so zavádzacou ihlou postranne z platničky konektora.
6. Kryt ihly zatlačte naspäť, až kým nezapadne do svojej pôvodnej polohy a zlikvidujte ho.
7. Stiahnite zadnú ochrannú fóliu zo samolepiacej podložky.
8. Pritiačte samolepiacu podložku pevne na miesto vpichu a zabezpečte, aby sa riadne dotýkala pokožky.
9. Vodiacu súpravu pripojte k inzulínovej pumpe a naplňte ju v súlade s pokynmi dodanými spolu s inzulínovou pumpou. Uistite sa, že je úplne naplnená a že v nej nie sú žiadne vzduchové bubliny.
10. Naplnenú vodiacu súpravu pripojte k platničke konektora. Pred pokračovaním v liečbe pomocou inzulínovej pumpy napĺňte súpravu hlavice a mäkkú kanýlu inzulínom 0,9 U.

Na odpojenie vodiacej súpravy stlačte bočné krídla konektora a vytiahnite ho. Platničku konektora udržujte v čistote. Ak treba, nasaďte zaslepovaciu zátku.

Výstraha
- Keď používate infúznu súpravu po prvý raz, je nevyhnutné, aby bol prítomný lekár alebo zdravotnícky personál.
- Hladinu glykémie si merajte najmenej 4-krát denne a najmenej raz po aplikácii novej infúznej súpravy, a to po 1–3 hodinách.
- Ak hladina vašej glykémie neočakávane stúpne alebo nastane oklúzia, skontrolujte, či nedošlo k upchatiu alebo únikom. Ak si nie ste úplne istí, či vaša infúzna súprava funguje správne, okamžite ju vymeňte.
- Ak sa miesto vpichu zapáli, infúznu súpravu vymeňte a vpich umiestnite na inom mieste.
- Súpravu hlavice vymieňajte najmenej každé 3 dni a vodiacu súpravu najmenej každých 6 dní alebo podľa inštrukcií vášho lekára či zdravotníckeho personálu.
- Aby ste zabránili neúmyselnému poddávkovaniu inzulínom, pravidelne kontrolujte riadne umiestnenie infúznej súpravy na pokožke.
- Nikdy sa pokúšajte upchať hadičku, ani sa nepokúšajte uvoľniť upchatú hadičku, kým je infúzna súprava pripojená k vášmu telu. Mohlo by dôjsť k podaniu nekontrolovaného množstva inzulínu.
- Tento výrobok nepoužívajte na podávanie žiadneho iného lieku okrem inzulínu.
- Nepoužívajte tento výrobok, ak je blistrové balenie už otvorené alebo poškodené.
- Výrobok chráňte pred nadmernou vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a teplom. Skladujte pri izbovej teplote.
- Infúznu súpravu po použití zlikvidujte podľa miestnych predpisov. V záujme predchádzania infekciám a nedostatočnej dávke inzulínu ho nepoužívajte viackrát.
- Zavádzaciu ihlu infúznej súpravy zlikvidujte v súlade so zásadami bezpečnosti tak, aby sa nikto nepichol ani nezranil, pretože by to mohlo viesť k infekcii.
- Dávajte pozor na hadičku infúznej súpravy pripojenú k vášmu telu. V prípade ovinutia hadičky okolo krku hrozí nebezpečenstvo zadusenia. V prípade pochybností použite najmenšiu dĺžku hadičky, aby ste minimalizovali nebezpečenstvo zadusenia.
- Tento produkt obsahuje malé diely. Pri prehltnutí malých dielov (napr. uzáverov, krytov a podobne) existuje nebezpečenstvo zadusenia.

Slovensko
Infolinka ACCU-CHEK: 0800 120200
www.accu-chek.sk

SL

Infuzijski set Accu-Chek Insight Tender

Infuzijski set Accu-Chek Insight Tender je namenjen podkožnemu dovajanju insulina z insulinsko črpalko Accu-Chek Insight.
V infuzijskem setu Accu-Chek Insight Tender sta komplet za vbod (A–H) in komplet za dovajanje (I).

Vsebina pakiranja 1 (vključno s kompletom